|  |  |
| --- | --- |
| **СОВЕТ 2022 Женева, 21–31 марта 2022 года** |  |
|  |  |
|  |  |
| **Пункт повестки дня: PL 1.6** | **Документ C22/55-R** |
| **18 февраля 2022 года** |
| **Оригинал: английский** |
| Председатель Рабочей группы Совета по использованию  шести официальных языков Союза (РГС-Яз) | |
| четырехгодичный ОТЧЕТ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ СОВЕТА ПО ЯЗЫКАМ | |

|  |
| --- |
| Резюме  В настоящем документе содержится краткий отчет о деятельности и достижениях Рабочей группы Совета по языкам (РГС-Яз) с 2019 по 2022 год, в соответствии с Резолюцией 154 (Пересм. Дубай, 2018 г.) и Резолюцией 1372 (Пересм. 2019 г.) Совета.  Необходимые действия  Совету предлагается **рассмотреть** настоящий отчет и **представить** свои рекомендации Полномочной конференции соответствующим образом.  \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  Справочные материалы  [*Решение 11 (Пересм. Дубай, 2018 г.) Полномочной конференции*](https://www.itu.int/en/council/Documents/basic-texts/DEC-011-R.pdf)[*Веб-сайт РГС-Яз*](https://www.itu.int/en/council/cwg-lang/Pages/default.aspx) |

# I Введение

В соответствии с Резолюцией 154 (Пересм. Дубай, 2018 г.) и Резолюцией 1372 Совета Рабочей группе Совета по языкам (РГС-Яз) поручено продолжать принимать все необходимые меры для обеспечения использования шести официальных языков Союза на равной основе и обеспечения устного перевода и письменного перевода документов МСЭ.

В период 2019−2022 годов г-жа **Мониа Джабер Халфалла** (**Тунис**) возглавляла РГС-Яз, которая осуществляла работу по следующим направлениям:

a) Анализ бюджета на письменный и устный перевод, а также процедур перевода на шесть официальных языков.

b) Обзор статистических данных об использовании, загрузке и приобретении документов МСЭ на различных языках.

c) Участие в межучрежденческих собраниях для оценки эффективности инструментов и процедур.

d) Изучение и оценка альтернативных процедур письменного перевода.

e) Усилия по совершенствованию использования шести языков на веб-сайте МСЭ на равной основе.

f) Создание Межсекторальной группы по вопросам многоязычия.

g) Разработка Основ политики в области многоязычия.

# II Деятельность РГС-Яз

1 Основные результаты [девятого собрания](https://www.itu.int/md/S19-RCLCWGLANG9-C-0005/en) РГС-Яз, состоявшегося 28 января 2019 года:

− предоставление дополнительных руководящих указаний для выполнения Резолюции 154 (Пересм. Дубай, 2018 г.) в период 2019−2022 годов;

− запрос о представлении подробного плана пилотных проектов по альтернативным процедурам письменного перевода, устного перевода и ввода субтитров на следующие два или четыре года;

− просьба пересмотреть круг ведения РГС-Яз (Резолюция 1372 Совета), с тем чтобы включить в него оказание содействия в рассмотрении финансирования и ведения веб-сайта Форума ВВУИО, доступного на шести официальных языках МСЭ.

2 Основные результаты [десятого собрания](https://www.itu.int/md/S20-RCLCWGLANG10-C-0004/en) РГС-Яз, состоявшегося 14 февраля 2020 года:

− просьба к секретариату включать в будущие отчеты информацию о бюджете на услуги устного перевода;

− требование к секретариату принять все необходимые меры для безусловного выполнения работы по согласованию веб-сайтов Секторов МСЭ, используя шесть официальных языков Союза на равной основе.

3 Основные результаты [одиннадцатого собрания](https://www.itu.int/md/S21-RCLCWGLANG11-C-0005/en) РГС-Яз, состоявшегося 5 февраля 2021 года:

− просьба к секретариату включать в будущие отчеты информацию о фактических издержках на лингвистические услуги, а также о динамике объемов письменного перевода в разбивке по языкам;

− просьба к секретариату в соответствии с рекомендациями ОИГ поддерживать внедрение многоязычия в сферу общественных связей и обмена знаниями;

− рекомендации Совету обратиться к БРЭ с просьбой рассмотреть возможность использования других языков, помимо шести официальных языков МСЭ, на веб-сайтах региональных отделений и при осуществлении ими контактов;

− принятие к сведению информации, предоставленной Секретариатом, о его усилиях по согласованию веб-сайтов Секторов на шести языках Союза;

− просьба к секретариату предоставлять фактическую информацию о последствиях соблюдения предельных сроков, установленных Резолюцией 165, на предстоящих крупных мероприятиях в целях обеспечения своевременного письменного перевода вкладов.

4 Основные результаты [двенадцатого собрания](https://www.itu.int/md/S22-RCLCWGLANG12-C-0005/en) РГС-Яз, состоявшегося 18 января 2022 года:

− просьба об ускорении разработки веб-сайта OneITU на основе конкретных предложений, прототипов и сроков;

− одобрение Основ политики в области многоязычия с внесенными в них поправками Рабочей группы Совета;

− просьба к секретариату разработать административные и оперативные руководящие положения по применению Основ политики;

− предложение установить новые предельные сроки размещения документов заблаговременно до начала собраний и конференций; а также

− просьба подготовить четырехгодичный отчет, в котором обобщаются результаты собраний РГС-Яз с 2019 по 2022 год, для представления Полномочной конференции в 2022 году.

# III Рекомендации для ПК-22

В соответствии с пунктами 4 и 5 раздела *решает* Решения **11** Полномочной конференции Совету предлагается рекомендовать Полномочной конференции обеспечить продолжение работы Рабочей группы Совета по языкам в соответствии с Резолюцией 154 Полномочной конференции об использовании шести официальных языков Союза на равной основе.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_